



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Gesundheitspolitik und die
hochspezialisierten Krankenhäuser
Sozialpolitik – Einwanderungspolitik
Arbeitsmarktpolitik – Beschäftigungsziel**

riguardante: **La politica sanitaria e gli o-
spedali altamente specializzati
La politica sociale e la politica dell'immi-
grazione
La politica del lavoro - l'obiettivo nell'oc-
cupazione**

Die Migration ist nicht nur ein Phänomen dieser Zeit, sie wird das kommende Jahrhundert wesentlich prägen. Einwanderungspolitik muss unter vielerlei Gesichtspunkten gestaltet werden. Einwanderungspolitik hat sich nicht nur mit den Themen der Arbeit zu beschäftigen, sondern auch die Fragen der Schulbildung, des Wohnungszugangs positiv zu klären. Gleichfalls ist die sozio-sanitäre Betreuung sowie die humanitäre Behandlung zu gewährleisten.

La migrazione non è solo un fenomeno del nostro tempo; segnerà decisamente il secolo appena iniziato. La politica concernente l'immigrazione va organizzata tenendo conto di svariati punti di vista, non deve solo occuparsi dei temi del lavoro, ma trovare anche una risposta alle questioni attinenti l'istruzione e l'accesso ad un alloggio. Vanno inoltre anche garantiti l'assistenza socio-sanitaria e un trattamento umanitario.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

fordern

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIRO-
LER LANDTAG UND DER LANDTAG DER
AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

sollecitano

ihre Regierungen auf,

i rispettivi esecutivi

- dass die in den Ländern errichteten öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie die Beratungsstellen verstärkt zusammenarbeiten, Informationen austauschen und Modelle für die Integration der in den Ländern beschäftigten Nicht-EU-Bürger entwickeln;
- Eures-TransTirolia als Länder beizutreten, nachdem im Mai 2000 die Rahmenverträge erneuert bzw. verlängert werden. Die aktive Beteiligung sollte im Bewusstsein erfolgen, dass alle relevanten Akteure zusammenarbeiten müssen, um eine grenzüberschreitende Arbeitsmarktpolitik - und damit auch eine grenzüberschreitende Regionalentwicklung "aus einem Guss" zu realisieren. TransTirolia würde sich in diesem Sinne als Plattform und Koordinationsstelle für den gesamten Bereich der grenzüberschreitenden Politiken in den Feldern Arbeitsmarkt, Beschäftigung, Qualifizierung, berufliche Aus- und Weiterbildung anbieten.
- ad aumentare la collaborazione fra le strutture pubbliche e private ed i consulenti nonché lo scambio di informazioni e a fare in modo che essi sviluppino modelli per l'integrazione degli extracomunitari che lavorano nelle rispettive provincie;
- ad aderire all'Eures-TransTirolia, dopo che nel maggio 2000 verranno rinnovati o prolungati gli accordi quadro. La partecipazione attiva dovrebbe avvenire nella consapevolezza che tutti gli attori importanti devono collaborare al fine di realizzare una politica transfrontaliera del lavoro e uno sviluppo regionale transfrontaliero comune. TransTirolia potrebbe così servire da piattaforma e punto di coordinamento per l'insieme delle politiche transfrontaliere nel mercato del lavoro, nell'occupazione, nella qualificazione e nella formazione professionale e nell'attività formativa.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 1 Gegenstimme) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (1 voto contrario).

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES	DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER	

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES	DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER	

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES	DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI	